

SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 18

Rozeslána dne 13. března 1998

Cena Kč 16,60

O B S A H:

41. Nařízení vlády o zavedení letního času v letech 1998 až 2001
42. Nařízení vlády, kterým se zvyšují částky životního minima
43. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi Českou republikou a Indickou republikou o podpoře a ochraně investic
44. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rozhodnutí č. 3/97 Rady přidružení, přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé ze dne 22. prosince 1997 o vývozu některých ocelářských výrobků Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO) a Evropského společenství (ES) z České republiky do Společenství na období od 1. ledna do 31. prosince 1998 (obnovení systému dvojité kontroly)

Opatření ústředních orgánů

Opatření Ministerstva financí, kterým se mění opatření Federálního ministerstva financí ze dne 27. března 1992 vyhlášené v částce 36/1992 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 15. října 1993 vyhlášené v částce 68/1993 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 8. března 1994 vyhlášené v částce 18/1994 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 14. června 1995 vyhlášené v částce 28/1995 Sb. a opatření Ministerstva financí ze dne 3. prosince 1996 vyhlášené v částce 90/1996 Sb., kterými se stanoví výše stravného při zahraničních pracovních cestách v cizí měně

Oznámení České národní banky o vydání opatření, kterým se stanoví metodika k sestavování výkazů předkládaných České národní bance bankami a pobočkami zahraničních bank

41**NAŘÍZENÍ VLÁDY**

ze dne 18. února 1998

o zavedení letního času v letech 1998 až 2001

Vláda nařizuje podle § 1 zákona č. 54/1946 Sb.,
o letním čase, a k provedení zákoníku práce:

§ 1**Počátek a konec letního času v letech 1998 až 2001**

(1) Letní čas se zavádí

- a) v roce 1998 dnem 29. března,
- b) v roce 1999 dnem 28. března,
- c) v roce 2000 dnem 26. března,
- d) v roce 2001 dnem 25. března.

V těchto dnech o druhé hodině středoevropského času
se posunou hodiny na třetí hodinu letního času.

(2) Letní čas končí

- a) v roce 1998 dnem 25. října,
- b) v roce 1999 dnem 31. října,

c) v roce 2000 dnem 29. října,

d) v roce 2001 dnem 28. října.

V těchto dnech o třetí hodině letního času se posunou
hodiny na druhou hodinu středoevropského času.

§ 2**Vliv zavedení letního času na stanovenou týdenní
pracovní dobu**

(1) Stanovená týdenní pracovní doba u zaměstnanců, jimž počátek letního času v letech 1998 až 2001 případně do jejich pracovní směny, pokud se tato pracovní směna v důsledku zavedení letního času zkrátí, bude v příslušném týdnu o jednu hodinu kratší.

(2) Stanovená týdenní pracovní doba u zaměstnanců, jimž konec letního času v letech 1998 až 2001 případně do jejich pracovní směny, pokud se tato pracovní směna v důsledku ukončení letního času prodlouží, bude v příslušném týdnu o jednu hodinu delší.

§ 3**Účinnost**

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Předseda vlády:

Ing. Tošovský v. r.

Ministr práce a sociálních věcí:

PhDr. Volák v. r.

42

NAŘÍZENÍ VLÁDY

ze dne 23. února 1998,
kterým se zvyšují částky životního minima

Vláda nařizuje podle § 7 zákona č. 463/1991 Sb.,
o životním minimu, ve znění zákona č. 289/1997 Sb.:

§ 1

Částka životního minima, která se považuje podle
zákona o životním minimu¹⁾ za potřebnou k zajištění
výživy a ostatních základních osobních potřeb ob-
čana,²⁾ činí měsíčně

- a) 1560 Kč, jde-li o dítě do 6 let věku,
- b) 1730 Kč, jde-li o dítě od 6 do 10 let věku,
- c) 2050 Kč, jde-li o dítě od 10 do 15 let věku,
- d) 2250 Kč, jde-li o nezaopatřené dítě od 15 do 26 let
věku,
- e) 2130 Kč u ostatních občanů.

§ 2

Částka životního minima, která se považuje podle
zákona o životním minimu¹⁾ za potřebnou k zajištění
nezbytných nákladů na domácnost,³⁾ činí měsíčně

- a) 1300 Kč, jde-li o jednotlivce,
- b) 1700 Kč, žijí-li v domácnosti dvě osoby,
- c) 2110 Kč, žijí-li v domácnosti tři nebo čtyři osoby,
- d) 2370 Kč, žije-li v domácnosti pět nebo více osob.

§ 3

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. dubna
1998.

Předseda vlády:

Ing. Tošovský v. r.

Ministr práce a sociálních věcí:

PhDr. Volák v. r.

¹⁾ Zákon č. 463/1991 Sb., o životním minimu, ve znění zákona ČNR č. 10/1993 Sb., zákona č. 84/1993 Sb., zákona č. 118/
/1995 Sb. a zákona č. 289/1997 Sb.

²⁾ § 3 odst. 2 zákona č. 463/1991 Sb.

³⁾ § 3 odst. 3 zákona č. 463/1991 Sb.

43

SDĚLENÍ
Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 11. října 1996 byla v Praze podepsána Dohoda mezi Českou republikou a Indickou republikou o podpoře a ochraně investic.

S Dohodou vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky ji ratifikoval. Ratifikační listiny byly vyměněny v Dillí dne 6. února 1998.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 15 dnem 6. února 1998.

České znění Dohody se vyhláší současně. Do anglického znění Dohody, jež je pro její výklad rozhodné, lze nahlédnout na Ministerstvu zahraničních věcí a Ministerstvu financí.

DOHODA
mezi Českou republikou a Indickou republikou
o podpoře a ochraně investic

Česká republika a Indická republika (dále jen „smluvní strany“);

vedeny přáním vytvořit příznivé podmínky pro podporu větších investic investorů jednoho státu na území druhého státu;

uznávající, že podpora a vzájemná ochrana investic v souladu s touto mezinárodní dohodou přispěje k podněcování jednotlivých podnikatelských iniciativ a zvýší bohatství v obou státech;

se dohodly na následujícím:

Článek 1
Definice

Pro účely této dohody:

- a) Pojem „investor“ znamená jakoukoli fyzickou nebo právnickou osobu, která investuje na území druhé smluvní strany.
- (i) Pojem „fyzická osoba“ znamená jakoukoli fyzickou osobu mající státní občanství smluvní strany v souladu s jejím právním řádem.
- (ii) Pojem „právnická osoba“ znamená s ohledem na obě smluvní strany jakoukoli osobu včetně obchodní společnosti, podniku nebo sdružení, která má trvalé sídlo na území některé ze smluvních stran a je zaregistrována nebo zřízena v souladu s jejím právním řádem a uznána za právnickou osobu.
- b) „Investice“ znamená každou majetkovou hodnotu založenou nebo získanou ve spojení s hospodářskými aktivitami investorem jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany, včetně změn ve formě investice, v souladu s právním řádem

smluvní strany, na jejímž území se investice nachází, a zahrnuje zejména, nikoli však výlučně:

- (i) movitý a nemovitý majetek, jakož i jiná práva, jako jsou hypotéky, zástavy nebo záruky;
- (ii) akcie, obligace a nezajištěné dluhopisy společností a jakékoli jiné podobné formy účasti na společnosti;
- (iii) peněžní pohledávky nebo nároky na jakékoli plnění ze smluvního ujednání mající finanční hodnotu související s investicí;
- (iv) práva z oblasti duševního vlastnictví, goodwill, technické postupy a know-how v souladu s příslušnými právními předpisy smluvní strany;
- (v) práva z obchodních koncesí a licencí vyplývající ze zákona, včetně koncesí k průzkumu a těžbě rop a jiných nerostů.
- c) „Výnosy“ znamenají peněžní částky plynoucí z investice, jako jsou zisky, úroky, přírůstky kapitálu, dividendy, licenční nebo jiné poplatky.
- d) „Území“ znamená:
- (i) s ohledem na Českou republiku: území České republiky, na kterém Česká republika vykonává v souladu s mezinárodním právem svrchovaná práva a jurisdikci;
- (ii) s ohledem na Indii: území Indické republiky, včetně pobřežních vod a vzdušného prostoru a jiné mořské oblasti včetně výlučné hospodářské zóny a kontinentálního šelfu, nad kterými má Indická republika svrchovanost, svrchovaná práva nebo výlučnou jurisdikci v souladu se svým platným právem a Úmluvou Organizace spojených národů o mořském a mezinárodním právu, 1982.

Článek 2

Podpora a ochrana investic

(1) Každá smluvní strana bude podporovat a vytvářet příznivé podmínky pro investory druhé smluvní strany, aby investovali na jejím území, a připustí takové investice v souladu se svým právním řádem a příslušným rámcem stanoveným její vládou.

(2) Investicím a výnosům investorů každé ze smluvních stran bude za všech okolností poskytováno řádné a spravedlivé zacházení a budou požívat plné ochrany a bezpečnosti na území druhé smluvní strany.

Článek 3

Národní zacházení a doložka nejvyšších výhod

(1) Každá smluvní strana poskytne investicím investorů druhé smluvní strany, včetně jejich provozu, řízení, udržování, užívání, využívání nebo nakládání těmito investory, zacházení ne méně příznivé, než jaké poskytuje investicím svých vlastních investorů nebo investicím investorů jakéhokoli třetího státu.

(2) Mimo to, každá smluvní strana poskytne investorům druhé smluvní strany a výnosům z jejich investic zacházení ne méně příznivé, než jaké poskytuje investorům jakéhokoli třetího státu.

(3) Ustanovení odstavců 1 a 2 tohoto článku nelze vykládat tak, že zavazují jednu smluvní stranu poskytnout investorům druhé smluvní strany takové zacházení, výhodu nebo výsadu vyplývající z:

- a) celní unie nebo zóny volného obchodu nebo měnové unie nebo podobných mezinárodních dohod, vedoucích k takovým uniím nebo institucím, nebo jiných forem regionální spolupráce, jejichž členem smluvní strana je nebo může být;
- b) jakékoli záležitosti týkající se zcela nebo převážně zdanění.

Článek 4

Vyvlastnění

(1) Investice investorů jedné nebo druhé smluvní strany nebudou znárodněny, vyvlastněny nebo podrobeny opatřením majícím podobný účinek jako znárodnění nebo vyvlastnění (dále jen „vyvlastnění“) na území druhé smluvní strany s výjimkou vyvlastnění ve veřejném zájmu, na základě zákona, na nediskriminačním základě a proti řádné a spravedlivé náhradě. Taková náhrada se bude rovnat hodnotě vyvlastněné investice bezprostředně před vyvlastněním nebo než se zamýšlené vyvlastnění stalo veřejně známým, podle toho, co nastane dříve, bude zahrnovat úrok v řádné a spravedlivé výši do data platby náhrady, bude usku-tečněna bez zbytečného prodlení, bude okamžitě realizovatelná a volně převoditelná ve volně směnitelné měně.

(2) Dotčený investor má právo požádat v souladu

s právním řádem smluvní strany, která investici vyvlastnila, o přezkoumání svého případu a o ohodnocení své investice soudním nebo jiným nezávislým orgánem smluvní strany v souladu s principy obsaženými v tomto článku. Smluvní strana, která provede vyvlastnění, bude všemožně usilovat o to, aby přezkumné řízení bylo provedeno okamžitě.

(3) Jestliže smluvní strana vyvlastní majetkové hodnoty společnosti, která je zaregistrována nebo založena v souladu s právem platným v kterékoli části jejího území a v které investoři druhé smluvní strany vlastní podíly, smluvní strana zabezpečí, že ustanovení odstavce 1 tohoto článku se bude vztahovat na tyto investory s ohledem na jejich investici, v rozsahu nezbytném pro zajištění řádné a spravedlivé náhrady.

Článek 5

Náhrada za škodu

(1) Investorům jedné smluvní strany, jejichž investice na území druhé smluvní strany utrpí škody následkem války nebo jiného ozbrojeného konfliktu, výjimečného stavu nebo občanských nepokojů nebo jiných podobných událostí na území druhé smluvní strany, poskytne druhá smluvní strana, pokud jde o restituci, odškodnění, náhradu nebo jiné vypořádání, zacházení ne méně příznivé, než jaké poskytne svým vlastním investorům nebo investorům jakéhokoli třetího státu. Výsledné platby budou volně převoditelné ve volně směnitelné měně.

(2) Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku bude investorům jedné smluvní strany, kteří při jakýchkoli událostech uvedených v předcházejícím odstavci utrpěli škody na území druhé smluvní strany spočívající v:

- a) zabavení jejich majetku ozbrojenými silami nebo úředními orgány druhé smluvní strany nebo
- b) zničení jejich majetku ozbrojenými silami nebo úředními orgány druhé smluvní strany, které nebylo způsobeno bojovými akcemi nebo nebylo vyvoláno nezbytností situace,

poskytnuta restituce nebo spravedlivá a přiměřená náhrada za škody utrpěné během zabírání nebo v důsledku zničení majetku. Výsledné platby budou bez prodlení volně převoditelné ve volně směnitelné měně.

Článek 6

Převody investic a výnosů

(1) Každá smluvní strana zajistí volný převod všech finančních prostředků investora druhé smluvní strany, které jsou spojeny s investicí a výnosy na jejím území, bez zbytečného prodlení a na nediskriminačním základě. Tyto finanční prostředky zahrnují např.:

- a) kapitál a dodatečné částky k udržení a zvětšení investic;

- b) čisté provozní zisky po zdanění včetně dividend a úroků v míře odpovídající podílu ve společnosti, licenční poplatky a jakékoli jiné výnosy;
- c) částky na splacení půjček, včetně úroků z půjček vztahujících se k investici;
- d) výnosy obdržené investorem z prodeje nebo částečného prodeje nebo likvidace investice;
- e) příjmy státních občanů jedné smluvní strany, kteří pracují ve vztahu k investici na území druhé smluvní strany.

(2) Nic z toho, co je uvedeno v odstavci 1 tohoto článku, nemá vliv na převod jakýchkoli náhrad podle článku 5 této dohody.

(3) Pokud se strany nedohodnou jinak, převod plateb podle odstavce 1 tohoto článku bude uskutečněn v měně původní investice nebo v jakékoli jiné volně směnitelné měně. Převod plateb bude uskutečněn na základě přepočítacího kursu, kterým je převládající tržní kurs platný k datu převodu.

Článek 7

Postoupení práv

Jestliže smluvní strana nebo jí zmocněná agentura zaručila odškodnění proti neobchodním rizikům, týkající se investic jakýchkoli jejích investorů na území druhé smluvní strany, a provedla platbu takovým investorům s ohledem na jejich nároky vyplývající z této dohody, druhá smluvní strana souhlasí s tím, že smluvní strana nebo jí zmocněná agentura je oprávněna z titulu postoupení práv vykonávat práva a uplatňovat nároky těchto investorů. Postoupená práva nebo nároky nepřekročí míru původních práv nebo nároků investorů.

Článek 8

Řešení sporů mezi investorem a smluvní stranou

(1) Jakýkoli spor mezi investorem jedné smluvní strany a druhou smluvní stranou týkající se investice investora podle této dohody bude řešen, pokud to bude možné, přátelsky jednáními mezi stranami sporu.

(2) Pokud takový spor nebyl přátelsky vyřešen ve lhůtě šesti měsíců od písemného oznámení nároku, může být postoupen k rozhodnutí:

v souladu s právním řádem smluvní strany, která investici připustila, příslušnému soudnímu, správnímu nebo rozhodčímu orgánu, jehož konečné rozhodnutí bude závazné;

nebo alternativně podle některého z následujících postupů:

- a) mezinárodnímu smírčímu řízení v souladu se Smírčími pravidly Komise Organizace spojených národů pro mezinárodní právo obchodní;
- b) Mezinárodnímu středisku pro řešení sporů z inves-

tic, jestliže smluvní strana investora a druhá smluvní strana jsou obě členy Úmluvy o řešení sporů z investic mezi státy a občany jiných států, 1965;

c) rozhodčímu soudu ad hoc některou ze stran sporu v souladu s Arbitrážními pravidly Komise Organizace spojených národů pro mezinárodní právo obchodní, 1976, podle následujících úprav:

- (i) Orgán pro jmenování podle článku 7 těchto Pravidel bude předseda, místopředseda nebo služebně nejstarší soudce Mezinárodního soudního dvora, který není občanem žádné ze smluvních stran. Třetí rozhodce nebude občanem žádné ze smluvních stran.
- (ii) Strany jmenují své rozhodce ve lhůtě dvou měsíců.
- (iii) Rozhodčí soud uvede, na jakém základě rozhodl, a na žádost kterékoli strany rozhodnutí zdůvodní.

(3) Rozhodčí nález bude konečný a závazný.

Článek 9

Řešení sporů mezi smluvními stranami

(1) Spory mezi smluvními stranami týkající se výkladu nebo použití této dohody by měly být, pokud to bude možné, vyřešeny jednáními a konzultacemi.

(2) Pokud spor nemůže být takto vyřešen ve lhůtě šesti měsíců od okamžiku svého vzniku, bude na žádost jedné ze smluvních stran předložen rozhodčímu soudu.

(3) Rozhodčí soud bude ustaven pro každý jednotlivý případ následujícím způsobem: Každá smluvní strana určí jednoho rozhodce ve lhůtě dvou měsíců od obdržení žádosti o rozhodčí řízení. Tito dva rozhodci pak vyberou občana třetího státu, který bude se souhlasem obou smluvních stran jmenován předsedou soudu. Předseda bude jmenován do dvou měsíců ode dne jmenování obou rozhodců.

(4) Pokud v některé ze lhůt uvedených v odstavci 3 tohoto článku nebyla provedena nezbytná jmenování, může kterákoli smluvní strana, pokud není dohodnuto jinak, vyzvat předsedu Mezinárodního soudního dvora, aby provedl nezbytná jmenování. Je-li předseda občanem některé smluvní strany nebo z jiného důvodu nemůže vykonat tento úkon, bude o nezbytná jmenování požádán místopředseda. Je-li také místopředseda občanem některé smluvní strany nebo nemůže vykonat tento úkon, bude o provedení nezbytného jmenování požádán služebně nejstarší člen Mezinárodního soudního dvora, který není občanem žádné smluvní strany.

(5) Rozhodčí soud přijímá své rozhodnutí většinou hlasů. Takové rozhodnutí je pro obě smluvní strany závazné. Každá smluvní strana hradí pouze náklady svého rozhodce a své účasti v rozhodčím řízení;

náklady předsedy a zbývající výdaje budou hrazeny smluvními stranami rovným dílem. Rozhodčí soud může svým rozhodnutím určit, že vyšší část nákladů bude uhrazena jednou ze smluvních stran, a toto rozhodnutí bude závazné pro obě smluvní strany. Rozhodčí soud určí vlastní jednací pravidla.

Článek 10

Vstup a pobyt zaměstnanců

Smluvní strana, v souladu se svými příslušnými platnými zákony vztahujícími se k vstupu a pobytu cizích státních občanů, povolí fyzickým osobám a zaměstnancům společností druhé smluvní strany vstup a setrvání na svém území pro účely výkonu zaměstnání v činnostech spojených s investicemi.

Článek 11

Použití právních předpisů

Pokud není v této dohodě dohodnuto jinak, všechny investice se budou řídit právem platným na území smluvní strany, na jejímž území jsou tyto investice uskutečněny.

Článek 12

Výjimky

Ustanovení této dohody žádným způsobem nemezí právo smluvní strany v případech výjimečného ohrožení učinit kroky v souladu se svým právním řádem, v dobré víře a na nediskriminačním základě a pouze v rozsahu a délce nezbytné pro ochranu svých základních bezpečnostních zájmů nebo pro předcházení nemocem a nákazám zvířat nebo rostlin.

Článek 13

Rozsah Dohody

Tato dohoda se použije na všechny investice uskutečněné investory jedné smluvní strany na území druhé smluvní strany, připuštěné v souladu s jejím právním řádem, ať byly uskutečněny před nebo po vstupu této dohody v platnost. Ustanovení této dohody se nepou-

žijí na žádný spor, nárok nebo rozpor, které vzniknou před vstupem této dohody v platnost.

Článek 14

Použití jiných předpisů

Jestliže ustanovení právního řádu smluvní strany nebo závazky vyplývající z mezinárodního práva existující v současnosti nebo založené v budoucnu mezi smluvními stranami, mimo tuto dohodu, obsahují pravidla, obecná nebo zvláštní, opravňující investice investorů smluvní strany k příznivějšímu zacházení, než které je poskytováno touto dohodou, pak tato pravidla převládají nad touto dohodou v rozsahu, v kterém jsou příznivější.

Článek 15

Vstup v platnost

Tato dohoda podléhá ratifikaci a vstoupí v platnost dnem výměny ratifikačních listin.

Článek 16

Trvání a ukončení

(1) Tato dohoda zůstane v platnosti po dobu deseti let a poté bude považována její platnost za automaticky prodlouženou, pokud jedna ze smluvních stran písemně neoznámí druhé smluvní straně svůj úmysl ukončit platnost Dohody. Platnost Dohody bude ukončena jeden rok od data přijetí písemného oznámení.

(2) Bez ohledu na ukončení platnosti této dohody podle odstavce 1 tohoto článku Dohoda zůstane účinná po dobu dalších 15 let od data ukončení platnosti, pokud jde o investice uskutečněné nebo získané před dnem ukončení platnosti této dohody.

Na důkaz toho níže podepsaní, řádně zmocnění, podepsali tuto dohodu.

Dáno v Praze dne 11. října 1996 ve dvojím vyhotovení v jazyce českém, Hindi a anglickém, přičemž všechny texty jsou stejně autentické. V případě jakéhokoli rozporu je rozhodující anglické znění.

Za Českou republiku:

Ing. Ivan **Kočárník**, CSc. v. r.
místopředseda vlády a ministr financí

Za Indickou republiku:

Bolla Buli **Ramayah** v. r.
státní ministr obchodu

44

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. prosince 1997 bylo v Bruselu podepsáno Rozhodnutí č. 3/97 Rady přidružení, přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé ze dne 22. prosince 1997 o vývozu některých ocelářských výrobků Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO) a Evropského společenství (ES) z České republiky do Společenství na období od 1. ledna do 31. prosince 1998 (obnovení systému dvojité kontroly).¹⁾

Rozhodnutí č. 3/97 vstoupilo v platnost na základě svého článku 6 datem jeho přijetí a uplatňuje se s účinností od 1. ledna 1998.

České znění Rozhodnutí se vyhláší současně.

ROZHODNUTÍ Č. 3/97

Rady přidružení, přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé

ze dne 22. prosince 1997

o vývozu některých ESUO a ES ocelářských výrobků z České republiky do Společenství na období od 1. ledna do 31. prosince 1998 (obnovení systému dvojité kontroly)

Rada přidružení,

jelikož Kontaktní skupina uvedená v článku 10 protokolu 2 Evropské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Českou republikou na straně druhé, která vstoupila v platnost 1. února 1995, se sešla 31. října 1997 a dohodla se doporučit Radě přidružení zřízení podle článku 104 Dohody, aby systém dvojité kontroly zavedený v roce 1997 Rozhodnutím č. 4/96 Rady přidružení byl obnoven na období od 1. ledna do 31. prosince 1998,

jelikož Rada přidružení poté, co jí byly poskytnuty veškeré příslušné informace, souhlasila s tímto doporučením,

rozhodla takto:

Článek 1

1. V období od 1. ledna do 31. prosince 1998 budou dovozy výrobků do Společenství uvedených v příloze I, majících původ v České republice, podléhat předložení kontrolního dokumentu vydaného úřady ve Společenství podle vzoru uvedeného v příloze II.

2. Klasifikace výrobků zahrnutých v tomto Rozhodnutí se zakládá na celní a statistické nomenklatuře

Společenství (dále „Kombinovaná nomenklatura“ nebo ve zkratce „KN“). Původ výrobků zahrnutých v tomto Rozhodnutí bude stanoven podle pravidel platných ve Společenství.

3. Kromě toho budou pro období od 1. ledna do 31. prosince 1998 dovozy výrobků ze železa a oceli do Společenství uvedených v příloze I, majících původ v České republice, podléhat vydání vývozního dokumentu kompetentními českými úřady. Předložení originálu vývozního dokumentu dovozcem se musí uskutečnit nejpozději do 31. března roku následujícího po roce, ve kterém bylo zboží uvedené v dokumentu odesláno. Odesláním se rozumí datum naložení na exportující dopravní prostředek.

4. Vývozní dokument bude odpovídat vzoru uvedenému v příloze III. Dokument bude platit pro vývoz do celého celního území Společenství.

5. Česká republika oznámí Komisi Evropských společenství názvy a adresy příslušných českých vládních úřadů, které jsou oprávněny vydávat a ověřovat vývozní dokumenty, zašle otisky razítek a podpisových vzorů, které používají. Česká republika také Komisi oznámí jakékoli změny v těchto náležitostech.

6. Určitá technická ustanovení týkající se provádě-

¹⁾ Evropská dohoda zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé ze dne 4. října 1993 byla vyhlášena pod č. 7/1995 Sb.

dění systému dvojité kontroly jsou uvedena v příloze IV.

Článek 2

1. Česká republika se zavazuje poskytovat Společenství přesné statistické informace o vývozních dokumentech vydaných českými úřady podle článku 1. Tyto informace budou Společenství předány do konce měsíce následujícího po měsíci, ke kterému se statistiky vztahují.

2. Společenství se zavazuje poskytovat českým úřadům přesné statistické informace o kontrolních dokumentech vydaných členskými státy k vývozním dokumentům vydaným českými úřady podle článku 1. Tyto informace budou českým úřadům předány do konce měsíce následujícího po měsíci, ke kterému se statistiky vztahují.

Článek 3

Pokud to bude nutné, na žádost kterékoli strany se uskuteční konzultace k jakémukoli problému vznikajícímu z provádění tohoto Rozhodnutí. Tyto konzultace se uskuteční ihned. K jakýmkoli konzultacím konaným na základě tohoto článku budou obě strany přistupovat v duchu spolupráce a s přáním urovnat neshody mezi sebou.

G. Testa v. r.

J. Konečný v. r.
tajemníci

Článek 4

Jakékoli zprávy podávané podle této dohody budou předány:

- pokud jde o Společenství,
Komisi Evropských společenství (GŘ I.D.2. a GŘ III.C.1),
- pokud jde o Českou republiku,
Misi České republiky při Evropských společenstvích a
Ministerstvu průmyslu a obchodu České republiky.

Článek 5

Toto Rozhodnutí bude závazné pro Společenství a pro Českou republiku, které přijmou nezbytná opatření pro jeho realizaci.

Článek 6

Toto Rozhodnutí vstoupí v platnost datem jeho přijetí.

Bude se uplatňovat s účinkem od 1. ledna 1998.

Dáno v Bruselu dne 22. prosince 1997

Za Radu přidružení:

J. Poos v. r.
předseda

ČESKÁ REPUBLIKA
Seznam výrobků podléhajících dvojité kontrole (1998)

Tlusté plechy
(kromě ex-kódů KN)

7208 40 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 91
7208 52 99
7208 54 10
7208 90 10
7208 90 90

Plechý válcované za studena

7209 15 00
7209 16 90
7209 17 90
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 90
7209 27 90
7209 28 90

7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20

Válcovaný drát

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

Tvarová ocel

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99

Svařované trubky

Kompletní nomenklatura
číslo 7306

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

V souvislosti s Rozhodnutím č. 3/97 Rady přidružení, Společenství a Česká republika prohlásily, že na požádání producentů výrobků podléhajících dvojité kontrole se budou okamžitě vzájemně informovat o jakýchkoli problémech vztahujících se k provádění tohoto Rozhodnutí a k dotčeným výrobkům, které by mohly vyžadovat konzultace předpokládané článkem 3 Rozhodnutí.

Příloha II

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
		3. Proposed place and date of import	
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
	Original & Copy	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
7. Country of consignment (and geonomenclature code)			
8. Last day of validity			
1	9. Description of goods		10. CN code and category
		11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
		12. Value in ecus, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
Signature:		Stamp:	

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number	
			3. Proposed place and date of import	
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)	
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)	
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
			8. Last day of validity	
2	9. Description of goods		10. CN code and category	
			11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units	
			12. Value in ecus, cif at Community frontier	
13. Additional remarks				
14. Competent authority's endorsement				
Date:				
Signature:		Stamp:		

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

Příloha III

1. Exporter (Name, full address, country)	ORIGINAL	2. No	
	3. Year	4. Product Group	
5. Consignee (Name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – Means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods – Manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. FOB value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15. Competent authority (Name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

1. Exporter (Name, full address, country)	COPY	2. No	
	3. Year	4. Product Group	
5. Consignee (Name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – Means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods – Manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. FOB value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15. Competent authority (Name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ČESKÁ REPUBLIKA
Technická příloha k systému
dvojitě kontroly

1. Vývozní dokument musí mít rozměr 210 x 297 mm. Použitý papír musí být bílý psací papír klížený, nesmí obsahovat dřevovinu a vážit méně než 25 g/m². Dokumenty musí být vyhotoveny v angličtině. Jestliže budou vyplňovány ručně, záznamy musí být provedeny inkoustem a tiskacím písmem. Úvedené dokumenty mohou obsahovat další kopie, jako takové náležitě označené. Jestliže doklady zahrnují několik kopií, originálem je pouze vrchní kopie. Tato kopie musí být jasně označena jako „originál“ a ostatní kopie jako „kopie“. Pouze originál bude přijat kompetentními úřady Společenství jako platný ke kontrole vývozu do Společenství podle ustanovení systému dvojitě kontroly.

2. Každý dokument musí obsahovat standardizované sériové číslo tištěné či netištěné, podle kterého lze doklad identifikovat. Toto číslo musí být složeno z následujících prvků:

- dvě písmena identifikující vývozní zemi takto: CZ;
- dvě písmena identifikující členský stát, u kterého se počítá s celním projednáním, takto:

BE	=	Belgie
DK	=	Dánsko
DE	=	Německo
EL	=	Řecko
ES	=	Španělsko
FR	=	Francie
IE	=	Irsko
IT	=	Itálie
LU	=	Lucembursko
NL	=	Nizozemí
AT	=	Rakousko
PT	=	Portugalsko
FI	=	Finsko
SE	=	Švédsko
GB	=	Spojené království;

- jednociferné číslo identifikující rok, odpovídající poslední číslici příslušného roku, např. 8 pro rok 1998;

- dvouciferné číslo od 01 do 99 identifikující konkrétní úřad ve vývozní zemi vydávající doklady;
- pěticiferné číslo, postupně od 00001 do 99999, přidělené členskému státu, u kterého se počítá s celním projednáním.

3. Vývozní dokumenty budou platné šest měsíců od data jejich vydání, ale ne po 31. prosinci roku uvedeného v kolonce č. 3 vývozního dokumentu.

4. Protože dovozce musí předložit originál vývozního dokumentu při podávání žádosti o kontrolní dokument, měly by být vývozní dokumenty vydávány, pokud je to možné, na jednotlivé obchodní případy, a ne na celkové kontrakty.

5. Česká republika nemusí na vývozním dokumentu vyplnit informaci o ceně, jestliže existuje skutečná potřeba ochránit obchodní tajemství. V takových případech musí být v kolonce 9 vývozního dokumentu zapsán důvod neuvedení informace o ceně a prohlášení, že cenová informace bude na požádání kompetentním úřadům Společenství sdělena.

6. Vývozní dokumenty mohou být vydány po odeslání zboží, na které se vztahují. V takových případech na nich musí být vyznačeno „vydáno se zpětnou účinností“.

7. V případě krádeže, ztráty nebo poškození vývozního dokumentu může vývozce požádat kompetentní vládní úřad, který dokument vydal, o duplikát zhotovený na základě vývozních dokumentů, které vlastní. Na duplikátu jakéhokoli dokumentu takto vydaného musí být označení „duplikát“. Na duplikátu musí být uvedeno datum původního vývozního dokumentu.

8. Kompetentní úřady Společenství musí být okamžitě informovány o stažení nebo úpravě jakýchkoli již vydaných vývozních dokumentů a tam, kde je to důležité, o důvodu takového postupu.

OPATŘENÍ ÚSTŘEDNÍCH ORGÁNŮ

OPATŘENÍ

Ministerstva financí

ze dne 18. února 1998,

kterým se mění opatření Federálního ministerstva financí ze dne 27. března 1992 vyhlášené v částce 36/1992 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 15. října 1993 vyhlášené v částce 68/1993 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 8. března 1994 vyhlášené v částce 18/1994 Sb., opatření Ministerstva financí ze dne 14. června 1995 vyhlášené v částce 28/1995 Sb. a opatření Ministerstva financí ze dne 3. prosince 1996 vyhlášené v částce 90/1996 Sb., kterými se stanoví výše stravného při zahraničních pracovních cestách v cizí měně

Ministerstvo financí stanoví podle § 12 odst. 1 zákona č. 119/1992 Sb., o cestovních náhradách, ve znění zákona č. 44/1994 Sb., vyšší denní sazby stravného v cizí měně takto:

§ 1

Stanovené denní sazby stravného činí:

Země	Měnový kód ISO	Měna	Stravné (denní sazba)	
			I.	II.
Argentina	USD	americký dolar	45,-	45,-
Arménie	USD	americký dolar	40,-	40,-
Bahamy	USD	americký dolar	28,-	28,-
Bangladěš	USD	americký dolar	25,-	25,-
Barma	USD	americký dolar	30,-	30,-
Belgie	BEF	belgický frank	2000,-	2000,-
Burundi	USD	americký dolar	29,-	29,-
Burkina Faso	FFR	francouzský frank	200,-	200,-
Čína	USD	americký dolar	50,-	50,-
Dánsko	DKK	dánská koruna	250,-	250,-
Dominikánská republika	USD	americký dolar	45,-	45,-
Estonsko	USD	americký dolar	40,-	40,-
Francie	FFR	francouzský frank	275,-	275,-
Gambie	USD	americký dolar	28,-	28,-
Gibraltar	USD	americký dolar	34,-	34,-
Guadeloupe	FFR	francouzský frank	200,-	200,-
Grenada	USD	americký dolar	45,-	45,-
Guayana	USD	americký dolar	43,-	43,-
Haiti	USD	americký dolar	43,-	43,-
Hongkong	USD	americký dolar	90,-	90,-
Chile	USD	americký dolar	45,-	45,-
Jamajka	USD	americký dolar	45,-	45,-
Kambodža	USD	americký dolar	34,-	34,-
Kanada	CAD	kanadský dolar	50,-	50,-
KLDR	USD	americký dolar	45,-	45,-
Korea Jižní	USD	americký dolar	45,-	45,-
Kuba	USD	americký dolar	54,-	54,-
Kypr	USD	americký dolar	35,-	35,-
Lucembursko	BEF	belgický frank	2000,-	2000,-
Nový Zéland	USD	americký dolar	24,-	24,-

Peru	USD	americký dolar	45,-	45,-
Portoriko	USD	americký dolar	30,-	30,-
Rwanda	USD	americký dolar	28,-	28,-
Řecko	USD	americký dolar	50,-	50,-
Somálsko	USD	americký dolar	28,-	28,-
Středoafriická republika	USD	americký dolar	24,-	24,-
Súdán	USD	americký dolar	37,-	37,-
Surinam	USD	americký dolar	50,-	50,-
Švýcarsko	CHF	švýcarský frank	78,-	78,-
Trinidad a Tobago	USD	americký dolar	50,-	50,-
Turecko	USD	americký dolar	40,-	40,-
USA	USD	americký dolar	50,-	50,-
Uzbekistán	USD	americký dolar	35,-	35,-
Venezuela	USD	americký dolar	50,-	50,-

§ 2

Toto opatření nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1998.

Ministr:

v z. Ing. Fürstová v. r.
náměstkyně

Česká národní banka

vydala podle § 41 odst. 2 zákona České národní rady č. 6/1993 Sb., o České národní bance, **opatření č. 1** ze dne 21. ledna 1998, **kterým se stanoví metodika k sestavování výkazů předkládaných České národní bance bankami a pobočkami zahraničních bank.**

Opatření nabylo účinnosti dnem 30. ledna 1998.

Tímto opatřením se zrušuje opatření České národní banky č. 2 ze dne 22. dubna 1997, kterým se stanoví metodika k sestavování výkazů předkládaných České národní bance bankami a pobočkami zahraničních bank, oznámené v částce 47/1997 Sb., ve znění opatření České národní banky č. 5 ze dne 1. září 1997, oznámeného v částce 87/1997 Sb.

Opatření České národní banky č. 1/1998 je uveřejněno v částce 3/1998 Věstníku České národní banky. Lze do něj nahlédnout v ústředí a pobočkách České národní banky.

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 37 69 71 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha činí 2300,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. – **Drobný prodej – Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Bohumín:** ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; **Brno:** GARANCE-Q, Koliště 39, Knihkupectví ČS, Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženiška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** Prospektrum, Kněžská 18, SEVT, a. s., Krajinská 38; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořícká 405; **AUTOŠKOLA,** Pospíšil Jaroslav, Velké nám. 132; **Chomutov:** DDD Knihkupectví-Antikvariát, Ruská 85; **Jihlava:** VIKOSPOL, Smetanova 2; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I; **Kolín 1:** Knihkupectví U Kašků, Karlovo nám. 46; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Kniha M + M, Lipová 806, Knihkupectví Růžička, Šeřírková 529/1057; **Olomouc:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414, Knihkupectví Z. Petrová, Pasáž Sv. Jana a Za Pasáží; **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** ALBERTNET, Revoluční 1/655, FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NADÁTUR, Hyberská 5, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 4:** Abonentní tiskový servis, Zdiměřická 1446/9, PROSPEKTRUM, Nákupní centrum, Budějovická, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Verdunská 1; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60; **Praha 10:** BMSS START, areál VÚ JAWA, V Korytech 20; **Přerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Příbram:** VEMA, Korecká Blanka, Čechovská 138; **Sokolov:** Arbor Sokolov, a. s., Nádražní 365; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** 7 RX, s. r. o., Mírová 4, tel.: 047/44 249, 44 252, 44 253; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Zlín-Louky:** INFOSERVIS, areál Telekomunikačních montáží; **Zlín-Malenovice:** Ing. M. Kučerič, areál HESPO; **Znojmo:** Knihkupectví Houdková, Divišovo nám. 12; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.